

## “And The Light Sings”

<i>Il Est Bel Et Bon</i>	<i>Pierre Passereau (1509 – 1547)</i>
<i>Clap your Hands</i>	<i>Orlando Gibbons (1583 – 1625)</i>
<i>Sainte-Chapelle</i>	<i>Eric Whitacre (1970 - )</i>
<i>Selig Sind, die da Lied Tragen</i> from “Ein Deutsches Requiem” Organ, John Nelson; Piano, Margaret Nelson	<i>Johannes Brahms (1833 – 1897)</i>
<i>Evening Prayer</i> Tenor sax, Nicola Crowhurst; Piano, Margaret Nelson	<i>Ola Gjeilo (1978 - )</i>
<i>O Salutaris Hostia</i>	<i>Ēriks Ešenvalds (1977 - )</i>
<i>Magnificat, from “Vesperae Solennes de Confessore” K339</i> Organ, John Nelson; Piano, Margaret Nelson	<i>Wolfgang Mozart (1756 – 1791)</i>

### >>>>> Intermission <<<<<<

<i>Be Music, Night</i>	<i>Bradley Ellingboe (1958 - )</i>
<i>Io Son La Primavera</i>	<i>William Hawley (1950 - )</i>
<i>Northern Lights</i> Jubellation handbells; Cara Beirnes, Fran Hawker, Habin Yu	<i>Ēriks Ešenvalds</i>
<i>Viel Freuden Mit Sich Bringet</i>	<i>arr. Ben Parry (1965 - )</i>
<i>It Was A Lover and His Lass</i>	<i>Ward Swingle ( 1927 – 2015)</i>
<i>Shenandoah</i>	<i>James Erb (1926 – 2014)</i>



## Translations:

### **Il Et Bel Et Bon**

He is handsome and fine, my husband is,  
There were two gossiping women in the village,  
Saying one to the other, do you have  
a good husband? He doesn't scold me,  
or beat me either. He does the chores,  
he feeds the chickens and I take my pleasure.  
Really you have to laugh to hear the cries of  
the chicks and hens: Co, co, co, co, da,  
little flirt, what's this?

### **Sainte Chapelle**

An innocent girl entered the chapel;  
And the angels in the glass softly sang,  
“Hosanna in the highest!”

The innocent girl whispered, “Holy, Holy, Holy”  
Light filled the chamber, many-coloured light;  
She heard her voice echo, “Holy, Holy, Holy.”  
Softly the Angels sang “Lord God of Hosts,  
Heaven and earth are full of your glory!  
Hosanna in the Highest!”

Her voice becomes light, and the light sings,  
“Holy, Holy, Holy!” The light sings softly,  
“Lord God of Hosts, Heaven and earth are  
Full of your glory!”  
And innocent girl entered the chapel;  
And the angels in the glass softly sang.

### **Selig Sind, Die Da Lied Tragen**

Blessed are they that mourn: for they  
shall be comforted. They that sow in tears  
shall reap in joy. They that go forth and weep,  
bearing precious seed, shall doubtless come  
again with rejoicing, bringing their sheaves with  
them.

### **O Salutaris Hostia**

O, salutary Victim, who expandest the door  
of heaven, hostile wars press, give strength;  
bear aid. To the Triune Lord, may there be  
everlasting glory; that life without end  
He to us give in our homeland. Amen.



### **Magnificat**

My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath  
rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded:  
the lowliness of his handmaiden.  
For behold, from henceforth: all generations shall  
call me blessed. For he that is mighty hath magni-  
fied me: and holy is his Name. And his mercy is on  
them that fear him: throughout all generations. He  
hath showed strength with his arm: he hath scattered  
the proud in the imagination of their hearts. He  
hath put down the mighty from their seat: and  
hath exalted the humble and meek. He hath filled  
the hungry with good things: and the rich he hath  
sent empty away. He remembering his mercy hath  
holpen his servant Israel: as he promised to our  
forefathers, Abraham and his seed, for ever.  
Glory be to the Father, and to the Son, and to the  
Holy Ghost;  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen.

### **Io Son La Primavera**

I am Spring who gladly, lovely women, returns to  
you with my beautiful, embellished mantle to dress  
the countryside in greenery and flowers and to  
arouse in your hearts new loves.  
For me Zephir sighs, for the earth laughs, as do the  
serene heavens; for breast to breast fly the charming  
Amoretti by the thousands, armed with arrows and  
torches. And you, again delighted, take pleasure  
in my coming amidst laughing and song; love your  
lovers now, while April adorns lovely faces with  
flowers: Spring for you will not return forever.

### **Viel Freuden Mit Sich Bringet**

Fair summer brings with it much joy and in the  
greenwood is heard the clear unceasing sound of  
mistress nightingale, who does not spare herself but  
sings so fair and tenderly from the bottom of her  
heart.  
At night when other birdsong is over she lifts her  
plumage and begins to sing anew - with sonorous  
sound both tender and gentle, her wonderful  
melodies which no man may describe.  
I say without doubt that she so moves many a man's  
heart with her beautiful song, that he would leap for  
joy - for amongst all the birds of the forest, whether  
large or small, none can touch her, and her fame  
belongs to her alone.



**From the Director**

We have taken the title for this program from a line in the lyrics from Eric Whitacre's piece, Sainte-Chapelle, which is the Gothic Parisian cathedral famous for the light that streams through its many stained glass windows. We have also "discovered" a new, contemporary Latvian composer, Ēriks Ešņvalds, featuring two of his pieces and, especially, featuring the element of light in his fascinating Northern Lights. It is our pleasure to perform for you our multi-varied program and to acknowledge the contributions of our accompanists.



**The Island Consort**

Director: Bruce Farquharson

sopranos:

Mary Butt  
Aleksandra Brzozowski  
Skye Donald  
Zinda FitzGerald  
Rosemarie Sherban  
Sharon Sinclair

basses:

Randall Donald  
Robin FitzGerald  
Doug Kamp  
Rob Sinclair  
Lionel Tanod

altos:

Val Duthie  
Solveig Farquharson  
Élizabeth Grenon  
Linda Leonard  
Catherine Staples

tenors:

Don Butt  
James Duthie  
Stephen Pilling

**Accompanying Musicians**

John Nelson .....	Organ
Margaret Nelson .....	Piano
Nicola Crowhurst .....	Tenor Saxophone
Cara Beirnes, Fran Hawker, Habin Yun .....	Handbells

# The Island Consort

WWW.ISLANDCONSORT.CA

presents..

## And the Light Sings Et Lumin Canit

Gabriola United Church, Gabriola Island  
Saturday April 16, 2016 at 7 PM

Brechin United Church, Nanaimo  
Sunday April 17, 2016 at 7.30 PM

\$18 at the Door Students \$5 Children under 12, Free

With thanks to our generous supporters:  
City of Nanaimo for the Cultural Operating Grant  
A Cappella Plus  
Nanaimo News Bulletin  
Nanaimo Seventh Day Adventist Church  
Grace Rayson, Lisa Griffith, Liz Lutz

